Oral-B Vitality™

D 12523
D 12513
D 12013



powered by BRAUN

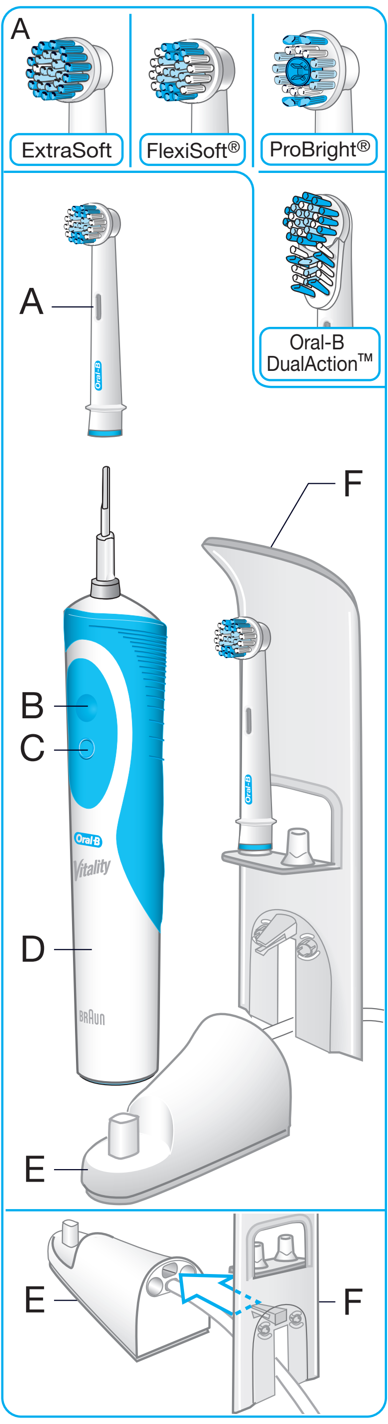
Type 3709

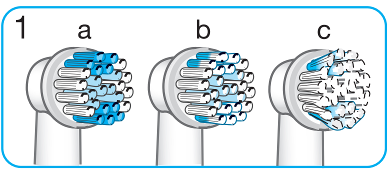
D A	00 800 27 28 64 63
CH	08 44 - 88 40 10
GB	0 800 73 11 792
IRL	1 800 509 448
F	0 810 365 855
B	0 800 14 592
LU	4 00 50 51
E	901 11 61 84
P	808 20 00 33
I	02-667 86 23
NL	0800-4 45 53 88
GR	210 9478700

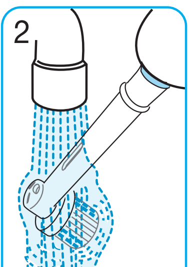
Internet:
www.oralb.com
www.braun.com

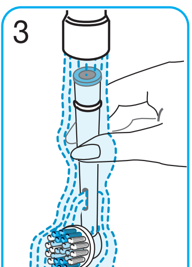
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

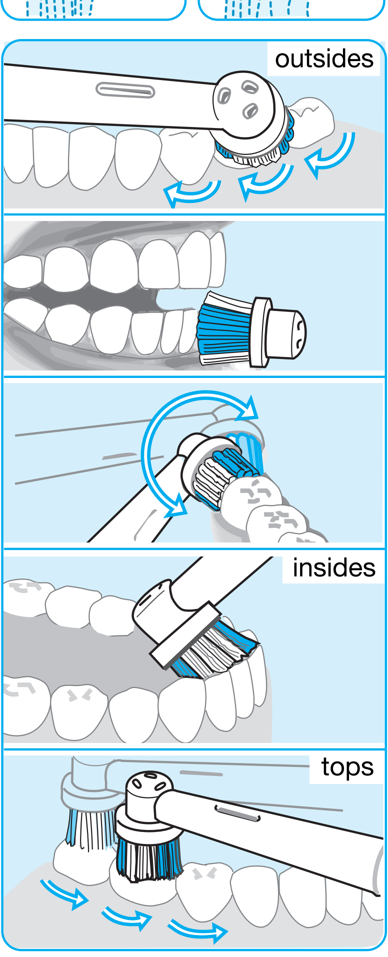
3-709-349/00/III-07/M
D/GB/F/E/P/I/NL/GR
Printed in Germany


A
ExtraSoft
FlexiSoft®
ProBright®
A
Oral-B
DualAction™
F
B
C
D
E
E
F


1
a
b
c


2


3


outsides
insides
tops

Deutsch

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wichtig
- Prüfen Sie gelegentlich, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. Ein beschädigtes oder defektes Ladeteil darf nicht mehr benutzt werden. Bringen Sie das Ladeteil (E) in diesem Fall zum Oral-B Braun Kundendienst.
- Das Gerät ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.
- Falls das Gerät fallen gelassen wurde, sollten Sie die Aufsteckbürste vor dem nächsten Gebrauch wechseln, auch wenn kein sichtbarer Schaden zu erkennen ist.

Gerätebeschreibung

A Aufsteckbürste (je nach Modell) – austauschbar
B Ein-Schalter
C Aus-Schalter
D Handstück
E Ladeteil
F Aufsteckbürsten-Halter (nur bei Modell D 12523)

Aufladen

- Schließen Sie das Ladeteil (E) an die Netzspannung an. Setzen Sie das Handstück auf das Ladeteil. Das Handstück muss ausgeschaltet sein.
- Nach 16 Stunden ist der Akku voll aufgeladen. Damit bietet das Handstück eine Betriebsdauer von ca. 20 Minuten.
- Für den täglichen Gebrauch kann das Handstück auf dem angeschlossenen Ladeteil stehen. So hält die Zahnbürste immer die volle Leistung bereit. Ein Überladen ist nicht möglich.

Akku-Pflege
Um die maximale Kapazität des Akkus zu erhalten, muss dieser mindestens einmal alle 6 Monate entladen werden. Trennen Sie dazu das Ladeteil vom Netz und entleeren Sie den Akku durch die normale Benutzung.

Benutzung der Zahnbürste

- Feuchten Sie die Bürste an und tragen Sie Zahnpasta auf.
- Um ein Verspritzen der Zahnpasta zu vermeiden, führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Handstück einschalten.
- Führen Sie die Bürste langsam von Zahn zu Zahn. Beginnen Sie mit den Außenflächen, gehen Sie dann über zu den Innenflächen und putzen Sie schließlich die Kauflächen. Sie brauchen die Bürste nicht fest aufzudrücken.
- Nach zwei Minuten (von Zahnärzten empfohlene Mindest-Putzzeit) erfolgt das Putzzeitsignal (nur bei Modell D 12523, D 12513) durch einige kurze Unterbrechungen der Bürstenbewegung.
- In den ersten Tagen der Verwendung des Gerätes kann es zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Zahnfleischbluten länger als 2 Wochen andauert, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.
- Erneuern Sie die Aufsteckbürste alle 3 Monate, wenn die Borsten abgenutzt sind (1c) oder wenn die Farbe der Indicator®-Borsten (1b) bis auf die Hälfte zurückgegangen ist.

Reinigen

Spülen Sie die Aufsteckbürste nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser (2). Ziehen Sie die Aufsteckbürste ab, spülen Sie die Bürste und das Handstück separat (3) und trocknen Sie sie anschließend ab.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 2006/95/EC.

Dieses Gerät enthält Akkus. Im Interesse des Umweltschutzes sollte das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Oral-B Braun Kundendienst oder über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

English

Please read the use instructions carefully before first use.

Important
- Periodically check the cord for damage. A damaged or non-functioning unit shall no longer be used. Take the charging unit (E) to an Oral-B Braun Service Centre.
- This product is not intended for use by children under age three.
- If the product is dropped, the brushhead should be replaced before the next use even if no damage is visible.

Description

A Brushhead (depending on model) – interchangeable
B On switch
C Off switch
D Handle
E Charging unit
F Brushhead holder (D 12523 model only)

Charging

- Plug the charging unit (E) into an electrical outlet. Place the handle on the charging unit. Handle must be switched off.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approximately 20 minutes.

- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

Battery maintenance
To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, you must discharge it at least once every 6 months. To do this, unplug the charging unit and allow the battery to run down with normal use.

Using the toothbrush

- Wet brushhead and apply toothpaste.
- Place brushhead on teeth, then switch on.
- Slowly guide the brushhead from tooth to tooth, first the outsides, then the insides, finally the chewing surfaces. Do not press too hard or scrub.
- After two minutes (brushing time recommended by dentists) the timer (D 12523, D 12513 model only) will signal by a short stutter.
- During the first days of use, gums may bleed slightly. Should bleeding persist after 2 weeks, contact your dentist.
- Replace brushhead every 3 months, when bristles are worn (1c) or when colour on Indicator® bristles (1b) has faded half-way down the bristles.

Cleaning

After use, rinse the brushhead under running water (2). Remove the brushhead and rinse brushhead and handle separately (3), then dry.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 2006/95/EC.

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Français

Veuillez lire le mode d'emploi soigneusement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Important
- Vérifier de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Ne plus utiliser un appareil endommagé ou ne fonctionnant pas. Amener le chargeur (E) à votre Centre de Service Oral-B Braun.
- Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
- Si le produit venait à tomber, la tête de brosse devra être remplacée avant la prochaine utilisation même si aucun dégât n'est apparent.

Description

A Brossette (suivant le modèle) – interchangeable
B Interrupteur Marche (On)
C Interrupteur Arrêt (Off)
D Corps de brosse
E Chargeur
F Tour de rangement (uniquement pour la D 12523)

Mise en charge

- Brancher le chargeur (E) dans une prise électrique. Placer le corps de brosse sur le chargeur. La poignée doit être sur «Off».
- Un cycle de charge complet prend 16 heures et vous permettra d'utiliser votre brosse à dents pendant environ 20 minutes.
- Pour une utilisation quotidienne, le corps de brosse peut rester posé sur le chargeur branchée pour que la brosse à dents électrique conserve sa pleine capacité. Toute surcharge est impossible.

Entretien de la batterie
Afin de conserver la capacité maximale de la batterie rechargeable, vous devez la décharger complètement au moins une fois tous les 6 mois. Pour ce faire, débrancher le chargeur et laisser la batterie s'épuiser en utilisant la brosse à dents normalement.

Utilisation de la brosse à dents

- Humecter la tête de la brosse et appliquer du dentifrice.
- Poser la brosse sur les dents, avant de la mettre en marche.
- Déplacer lentement la brosse de dent en dent, d'abord la face externe puis interne, et terminer par les surfaces de mastication. Ne pas appuyer ou frotter trop fort.
- Après deux minutes (temps de brossage recommandé par les dentistes) le minuteur (uniquement pour la D 12523, D 12513) émettra un signal par des interruptions brèves de la brosse.
- Lors des premiers jours d'utilisation, il est possible que les gencives saignent légèrement. Si le saignement persiste après 2 semaines, contactez votre dentiste.
- Remplacer la brossette tous les 3 mois, lorsque les poils sont émoussés (1c) ou lorsque l'indicateur coloré sur les poils (1b) s'est effacé jusqu'à mi-hauteur.

Nettoyage

Après usage, rincer la brossette sous l'eau courante (2). Retirer la brossette et rincer la tête et la poignée séparément (3), puis sécher.

Susceptible d'être modifié sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.

Ce produit contient des accumulateurs rechargeables. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit usagé avec les ordures ménagères. L'élimination peut avoir lieu dans un centre de service après-vente Oral-B Braun ou dans des lieux de collecte adaptés mis à votre disposition dans votre pays.

Español

Lea atentamente las instrucciones de utilización antes del primer uso.

Importante
- Compruebe periódicamente el cable para detectar posibles daños. En el caso de que observara algún deterioro, lleve el cargador (E) a un Servicio de Asistencia Técnica Oral-B Braun. Un aparato roto o que no funcione, no debe seguir utilizándose.
- Este producto no está pensado para ser utilizado por niños menores de 3 años.
- Si se ha caído el producto, el cabezal debería ser sustituido antes del siguiente uso aunque no se aprecie daño visible.

Descripción

A Cabezal del cepillo (según modelo) - intercambiable
B Interruptor de encendido
C Interruptor de apagado
D Mango
E Cargador
F Compartimento para recambios (sólo en el modelo D 12523)

Carga

- Conecte el cargador (E) a una toma de corriente. Compruebe que el mango está apagado y colóquelo encima del cargador.
- El cepillo tardará 16 horas en cargarse completamente y su autonomía con carga completa es de 20 minutos aproximadamente.
- Puede dejar el cepillo en el cargador conectado permanentemente, así mantendrá la carga completa para su utilización diaria. Es imposible que llegue a sobrecargarse.

Mantenimiento de la batería
Para mantener la capacidad máxima de la batería recargable, deberá descargarla completamente al menos una vez cada 6 meses. Para ello, desenchufe el cargador y utilice el cepillo regularmente hasta que se descargue completamente por el uso.

Uso del cepillo de dientes

- Moje el cabezal del cepillo y aplique pasta de dientes.
- Coloque el cabezal del cepillo en la boca y encienda el aparato.
- Desplace lentamente el cabezal del cepillo diente a diente, primero por la parte exterior, luego por la interior y finalmente por las superficies de masticación. No presione demasiado ni frote, deje que el cepillo haga todo el trabajo.
- Transcurridos dos minutos (tiempo de cepillado recomendado por los dentistas), el temporizador (sólo en el modelo D 12523, D 12513) avisará con unas breves interrupciones del movimiento del cepillo.
- Puede que las encías sangren ligeramente en los primeros días de uso. Si esto persistiera tras un periodo de dos semanas, consulte a su dentista.
- Sustituya el cabezal del cepillo cada 3 meses, cuando los filamentos estén gastados (1c) o cuando los filamentos Indicator® (1b) se hayan decolorado hasta la mitad.

Limpieza

Después de utilizar el cepillo, limpie el cabezal bajo el chorro del grifo (2). A continuación retire el cabezal del cepillo y limpie el mango por separado (3). Después, séquelos.

Reservado el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).

Este producto contiene baterías recargables. Para preservar el medio ambiente, no tire el producto directamente a la basura cuando finalice su vida útil. Puede dejarlo en un Servicio Técnico de Oral-B Braun o en uno de los puntos de recogida de su país previstos para tal fin.

Português

Por favor leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar este produto.

Importante
- Verifique periodicamente se o cabo de electricidade está danificado. Um produto danificado ou que não esteja a funcionar não deve ser utilizado. Neste caso, leve-o a um Centro de Assistência Técnica Oral-B Braun.

- O uso deste produto não é recomendado a crianças com idade inferior a três anos.
- No caso do produto cair, substitua a cabeça da escova, mesmo que esta não apresente danos visíveis.

Descrição

A Recarga de escovagem (dependendo do modelo) - substituível
B Interruptor On
C Interruptor Off
D Cabo
E Carregador
F Suporte para a recarga (disponível apenas no modelo D 12523)

Carga

- Ligue o carregador (E) a uma tomada eléctrica. Coloque o cabo no carregador. O cabo tem de estar desligado.
- Um carregamento completo demora 16 horas e e permite a utilização da escova até 20 minutos, efectuando uma escovagem regular.
- Para uma utilização diária, o cabo da escova pode permanecer na base de carregamento de modo a manter a escova sempre carregada. Não existe risco de sobrecarga.

Manutenção da bateria
Para manter a capacidade máxima da bateria recarregável, desligue a base de carregamento da corrente e descarregue completamente a carga da escova, usando-a normalmente. Deverá fazê-lo, pelo menos, de 6 em 6 meses.

Utilização da escova de dentes

- Molhe o cabeçal de escovagem e aplique pasta dentífrica.
- Coloque o cabeçal de escovagem sobre os dentes e ligue a escova.
- Conduza a escova lentamente dente por dente, primeiro nas superfícies exteriores, depois nas interiores e por fim nas superfícies de mastigação. Não pressione com demasiada força ou esfregue. Basta deixar que a escova efectue o trabalho sozinha.
- Após dois minutos (tempo de escovagem recomendado pelos dentistas) o temporizador (disponível apenas no modelo D 12523, D 12513) emitirá um sinal sonoro de aviso.
- Durante os primeiros dias de utilização da escova, as suas gengivas podem sangrar ligeiramente. Geralmente, este sintoma deve parar após alguns dias. Se persistir após 2 semanas, deverá consultar o seu dentista ou higienista.
- Substitua o cabeçal de escovagem de 3 em 3 meses, quando os filamentos estiverem desgastados ou quando a cor azul dos filamentos Indicator® perder a coloração até metade.

Limpeza

Após a escovagem, lave cuidadosamente o cabeçal sob água corrente (2). Retire a recarga de escovagem e enxague a recarga e o cabo em separado (3).

Sujeito a alteração sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).

Este produto contém baterias recarregáveis. No entanto, com o objectivo de proteger o ambiente, no final da vida útil do produto, por favor, não o deite fora no lixo doméstico. Pode entregá-lo num Centro de Assistência da Oral-B Braun ou num dos pontos de entrega aprovados para reciclagem, de acordo com a legislação local ou nacional.

Italiano

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

Importante
- Controllare periodicamente che il cavo elettrico non sia danneggiato. Non utilizzare basi danneggiate o non funzionanti. Portare la base di ricarica (E) presso un centro di assistenza Oral-B Braun.
- Questo prodotto non va utilizzato su bambini di età inferiore ai tre anni.
- In caso di caduta del prodotto, sostituire la testina prima del successivo utilizzo anche in caso non vi siano danni visibili.

Descrizione

A Testina (a seconda del modello) – intercambiabile
B Interruttore on
C Interruttore off
D Manico
E Base di ricarica
F Supporto per spazzolino (solo per il modello D 12523)

Carica

- Collegare la base di ricarica (E) ad una presa elettrica. Posizionare il manico sulla base di ricarica. Il manico deve essere spento.
- La carica completa richiede 16 ore e garantisce un'autonomia di funzionamento di circa 20 minuti.
- Se si utilizza lo spazzolino quotidianamente, per mantenerlo completamente carico è possibile lasciare il manico sulla base di ricarica collegata alla presa. Non c'è pericolo di sovraccaricare la batteria.

Manutenzione batteria
Per conservare la massima funzionalità della batteria ricaricabile è necessario scaricarla completamente almeno una volta ogni 6 mesi. Per questo scollegare la base di ricarica e lasciare che la batteria si scarichi durante il normale uso.

Uso dello spazzolino

- Bagnare la testina e applicare il dentifricio.
- Appoggiare la testina sui denti, quindi premere l'interruttore on.
- Passare lentamente la testina da dente a dente, prima all'esterno, poi all'interno, infine sulle superfici di masticazione. Non premere eccessivamente, né spazzolare.
- Dopo due minuti (tempo raccomandato dai dentisti) il timer (solo per il modello D 12523, D 12513) emette un breve segnale.
- Nei primi giorni di uso le gengive potrebbero sanguinare leggermente. Se il disturbo dovesse protrarsi anche dopo 2 settimane, consultare il proprio dentista.
- Sostituire la testina ogni 3 mesi, quando le setole sono consumate (1c) oppure quando le setole Indicator® (1b) risultano scolorite per metà della lunghezza.

Pulizia

Dopo l'uso, risciacquare la testina sotto acqua corrente (2). Rimuovere la testina e risciacquarla separatamente dal manico (3), quindi asciugare.

Con riserva di modifiche senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).

Il presente prodotto contiene batterie ricaricabili. Nell'interesse della salvaguardia ambientale, al termine della vita utile si prega di non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici. Lo smaltimento può essere realizzato presso un centro di assistenza tecnica Oral-B Braun oppure presso centri di raccolta appositamente predisposti.

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig alvorens u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

Belangrijk

- Controleer het snoer regelmatig op schade. Een beschadigd of niet-werkend apparaat mag niet langer worden gebruikt. Breng de lader (E) naar een Oral-B Braun Service Centre.
- Dit product is niet bestemd voor gebruik door kinderen jonger dan 3 jaar.
- Vervang de opzetborstel voor volgend gebruik indien het product gevallen is, zelfs wanneer geen schade zichtbaar is.

Beschrijving

A Opzetborstel (afhankelijk van het model) – onderling verwisselbaar
B Aan-schakelaar
C Uit-schakelaar
D Handgreep
E Lader
F Opzetborstelhouder (alleen D 12523 model)

Laden

- Steek de stekker van de lader (E) in een netstopcontact. Plaats de handgreep op de lader. De handgreep moet uitgeschakeld zijn.
- Een volledige oplaadbeurt duurt 16 uur en is goed voor een gebruiksduur van ongeveer 20 minuten.
- Voor dagelijks gebruik kan de handgreep op de aangesloten lader worden bewaard zodat de tandenborstel steeds opgeladen blijft. Het apparaat kan niet worden overladen.

Batterijonderhoud
Om ervoor te zorgen dat de oplaadbare batterijen hun maximale capaciteit behouden, moet u ze minstens om de 6 maanden volledig ontladen. Om dat te doen, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact en gebruikt u het apparaat tot de batterijen leeg zijn.

Gebruik van de tandenborstel

- Maak de opzetborstel nat en doe er tandpasta op ter grootte van een doperwt.
- Plaats de opzetborstel op uw tanden en schakel het apparaat in.
- Beweeg de opzetborstel langzaam van tand naar tand. Ga eerst over de buitenkant van uw tanden, dan over de binnenkant en tenslotte over de kauwoppervlakken. Oefen niet te veel druk uit en maak geen schrobbewegingen.
- Na twee minuten (door tandartsen aanbevolen poetstijd) weerklinkt er een kort signaal (alleen D12523, D 12513 model).
- Het is mogelijk dat uw tandvlees na de eerste paar beurten een beetje zal bloeden. Als het bloeden na 2 weken nog steeds niet is gestopt, dient u contact op te nemen met uw tandarts.
- Vervang de opzetborstel om de 3 maanden, wanneer de borstelharen versleten zijn (1c) of wanneer de kleur van de indicatieharen (1b) tot halfweg de borstelharen is vervaagd.

Reinigen

Spoel de opzetborstel na gebruik onder stromend water (2). Verwijder de opzetborstel, spoel de opzetborstel en de handgreep afzonderlijk af (3) en droog ze vervolgens af.

Vatbaar voor wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.

Dit product bevat oplaadbare batterijen. Denk aan het milieu: werp het product op het einde van zijn gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval. Breng het naar een speciaal afvalsorteercentrum of naar een Oral-B Braun Service Centre.

Ελληνικά

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος.

Σημαντική παρατήρηση
- Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο για τυχόν φθορά. Μια μονάδα που έχει βλάβη ή δε λειτουργεί σωστά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον. Δώστε τη μονάδα φόρτισης (Ε) σε ένα Κέντρο Επισκευών της Oral-B Braun.
- Το προιόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 3 ετών.
- Αν το προιόν πέσει, η κεφαλή πρέπει να αντικατασταθεί πριν το προιόν ξαναχρησιμοποιηθεί ακόμα και αν δεν υπάρχει ορατή ζημιά.

Περιγραφή

A Κεφαλή βουρτσίσματος (ανάλογα με το μοντέλο) – ανταλλάξιμη
B Διακόπτης ενεργοποιημένος
C Διακόπτης απενεργοποιημένος
D Λαβή
E Μονάδα φόρτισης
F Βάση στήριξης κεφαλής (μόνο για το μοντέλο D 12523)

Φόρτιση

- Συνδέστε τη μονάδα φόρτισης (Ε) σε πρίζα παροχής ρεύματος. Τοποθετήστε τη λαβή στη μονάδα φόρτισης. Η λαβή θα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.
- Μια πλήρης φόρτιση χρειάζεται 16 ώρες και θα σας παρέχει χρόνο λειτουργίας περίπου 20 λεπτών.
- Για καθημερινή χρήση η λαβή μπορεί να φυλάσσεται τοποθετημένη στο φορτιστή που είναι συνδεδεμένος στην πρίζα, ώστε να διατηρείται η οδοντόβουρτσα σε πλήρη ισχύ. Δεν είναι δυνατή η υπερφόρτιση.

Συντήρηση μπαταρίας
Για να διατηρηθεί η μέγιστη χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, πρέπει να την αποφορτίζετε πλήρως τουλάχιστον μια φορά κάθε 6 μήνες. Για να το κάνετε αυτό, απλά αποσυνδέστε τη μονάδα φόρτισης από την πρίζα και αφήστε τη μπαταρία να εξαντληθεί με κανονική χρήση της οδοντόβουρτσας.

Χρήση της οδοντόβουρτσας

- Βρέξτε την κεφαλή και προσθέστε οδοντόκρεμα.
- Τοποθετήστε την κεφαλή της βούρτσας στα δόντια και κατόπιν ενεργοποιήστε την.
- Μετακινήστε αργά τη βούρτσα από δόντι σε δόντι, πρώτα στα εξωτερικά, κατόπιν στα εσωτερικά και τέλος στις επιφάνειες μάσησης. Μην πιέζετε πολύ δυνατά και μην τρίβετε τα δόντια.
- Μετά από δύο λεπτά (χρόνος βουρτσίσματος που συνιστούν οι οδοντίατροι) ο χρονοδιακόπτης (μόνο για το μοντέλο D 12523, D 12513) θα ειδοποιήσει με ένα σύντομο ήχο.
- Κατά τις πρώτες ημέρες της χρήσης, τα ούλα ενδεχομένως να ματώνουν ελαφρά. Εάν αυτό επιμείνει μετά από 2 εβδομάδες, συμβουλευτείτε τον οδοντίατρό σας.
- Να αντικαθιστάτε την κεφαλή κάθε 3 μήνες, όταν οι τρίχες έχουν φθαρεί (1c) ή όταν το χρώμα στις ενδεικτικές ίνες (1b) έχει ξεθωριάσει μέχρι το μισό μήκος των ινών.

Καθαρισμός

Μετά τη χρήση, ξεπλένετε την κεφαλή βουρτσίσματος κάτω από τρεχούμενο νερό (2). Αφαιρέστε την κεφαλή και πλύνετέ την και περιποιηθείτε την χωριστά (3). Κατόπιν αφήστε τη να στεγνώσει.

Υπόκειται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.

Το παρόν προϊόν περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Προκειμένου να προστατεύσουμε το περιβάλλον, σας παρακαλούμε να μην απορρίπτετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Η απόρριψη μπορεί να γίνεται σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Oral-B Braun ή στα κατάλληλα σημεία περισυλλογής που υπάρχουν στη χώρα σας.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch (insbesondere von Aufsteckbürsten) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Oral-B Braun Kundendienstpartner. Die Anschriften für Deutschland und Österreich können Sie unter 00 800/27 28 64 63 (gebührenfrei) erfragen. Rufnummer für die Schweiz: 08 44 - 88 40 10, für Belgien: 0 800 14 592.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use, especially regarding the brushheads, as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Oral-B Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agrées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier de la garantie pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Oral-B Braun agréé.

Español

Garantía
Aseguramos dos años de garantía desde el día de la compra del producto. Dentro del período de garantía solucionaremos sin ningún cargo cualquier defecto resultante de fallos en el material y / o en la fabricación. Esto lo haremos, dependiendo del caso, reparando la unidad ó reemplazándola por una nueva.

Esta garantía es aplicable a todos los países en los que se vendan los productos Braun.

Esta garantía no cubre los desperfectos causados en los siguientes casos: Uso inapropiado, desgaste normal por uso ó uso negligente del mismo. La garantía se invalida si la reparación es llevada a cabo por personas no autorizadas ó por el uso de elementos que no sean Braun.

Para acceder al servicio durante el período de garantía, por favor entregue ó envíe su cepillo completo así como la factura a un servicio post venta autorizado Oral-B Braun.

Português

Garantia
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos após a data da aquisição. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia é extensível a todos os países onde este aparelho seja fornecido pela Braun ou pelo seu distribuidor licenciado.

Esta garantia não contempla: avarias provocadas por uso indevido, desgaste normal na utilização (especialmente no que concerne às recargas) bem como defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho. Esta garantia torna-se inválida no caso das reparações serem efectuadas por pessoas não autorizadas ou quando sejam utilizadas peças ou acessórios não originais da Braun.

Em caso de reclamação, contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo ou envie-o, juntamente com o talão de compra original, para os Serviços de Assistência Técnica da Oral-B Braun.

Italiano

Garanzia
Forniamo una garanzia, valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, o riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio.

Questa garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito da Braun o da un suo distributore autorizzato.

Questa garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto, la normale usura di funzionamento – in particolare delle testine – e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun.

Per usufruire del servizio durante il periodo di garanzia, portare o spedire il prodotto con la ricevuta d'acquisto (fattura, ricevuta o scontrino fiscale) ad un Centro di Assistenza Oral-B Braun autorizzato.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf de datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, hetzij door vervanging van onderdelen of het omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door Braun erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw originele aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Oral-B Braun Customer Service Centre.

Ελληνικα

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Oral-B Braun.

Καλέστε στο 210 9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Oral-B Braun.